



Stiftung  
Asienhaus

**Kontakt:**

Dr. Klaus Fritsche  
Klaus.fritsche@asienhaus.de  
Telefon: (49) 221- 716121-11

Köln, den 14. November 2013

Treuhänderisch verwaltet  
durch die  
Stiftung Asienhaus

**သတင်းထုတ်ပြန်ချက်**

**Bettina Kattermann ဖောင်ဒေးရှင်း**

**မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း ဆေးဝါးဆိုင်ရာဖြည့်စွမ်းရေး ပိုမိုကောင်းမွန်စေရန်အတွက်  
ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေးဘက်မှ ဖြည့်ဆည်းပေးရန်**

Bettina Kattermann ဖောင်ဒေးရှင်းသည် ၂၀၁၂ ခုနှစ်တွင် ကွယ်လွန်သွားသူ အမျိုးသမီးဆရာဝန် Bettina Kattermann အား သတိရစေရန်ဖြစ်သည်။ သူမသည် မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ ပိုမိုကောင်းမွန်စေရန်အတွက် ဖြည့်ဆည်းကူညီချင်သည်။ ထိုရည်ရွယ်ချက်ကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်စေလိုခြင်း အလိုငှာ သူမသည် မြန်မာနိုင်ငံမှ ပညာသင်စရိတ် မတတ်စွမ်းနိုင်သော ကျောင်းသူကျောင်းသားများအား ဘန်ကောက်မြို့ရှိ Mahidol University တွင် ဆေးဝါးဆိုင်ရာ ပညာဆက်လက်သင်ကြားနိုင်ရန်အတွက် ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေး ချီးမြှင့်ရန် ဆန္ဒရှိသည်။ ဖောင်ဒေးရှင်းသည် Bettina Kattermann ၏ လူသားချင်းစာနာထောက်ထားသော အလိုဆန္ဒနှင့်အညီ ဖွံ့ဖြိုးဆဲနိုင်ငံများအတွင်းရှိ လူသားများသည် မိမိကိုယ်မိမိ ကူညီအားကိုးနိုင်သူများ ဖြစ်လာနိုင်ရန်အတွက် ဆက်လက်အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရန် ဆန္ဒရှိသည်။

**Bettina Kattermann သည် ဘယ်သူပါလဲ။ (၁၉၆၃ - ၂၀၁၂)**

Bettina Kattermann သည် ပြည်ပနိုင်ငံများတွင် စိတ်အားထက်သန်စွာ အကြိမ်ကြိမ် တာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့သော ခန္ဓာကိုယ်အတွင်းပိုင်းနှင့်အဓိကဆိုင်သော အမျိုးသမီးဆရာဝန်တစ်ဦး ဖြစ်ပါသည်။ သူမသည် အမျိုးသမီးဆရာဝန်တစ်ဦးအဖြစ် Myanmar (စစ်တွေ) ၊ Ukraine (Kiev) ၊ DR Congo (Kabalo) ၊ Chine (Shenyang) ၊ Yemen (Sana'a) နှင့် Caribbean (Turks- နှင့် Caisos Islands) စသည့် ပြည်ပနိုင်ငံများတွင် အလုပ်တာဝန် ထမ်းဆောင်ခဲ့ပါသည်။ အထူးသဖြင့် ၁၉၉၈ မှ ၂၀၀၁ ခုနှစ်အထိ မြန်မာနိုင်ငံ စစ်တွေမြို့မှ Doctors Without Borders အဖွဲ့အစည်းအတွက် တာဝန်ယူထမ်းဆောင်ပေးခဲ့သော အလုပ်သည် သူမကို ပျော်ရွှင်နှစ်သက်စေခဲ့ပါသည်။ ထိုအသင်းအဖွဲ့တွင် သူမသည် ငှက်ဖျားရောဂါ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးနှင့် ငှက်ဖျားရောဂါ စစ်ဆေးရေး လုပ်ငန်းများအား အဓိကထား ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

သူမ၏ ညီမက „ Bettina Kattermann ဟာ မြန်မာလူမျိုးတွေရဲ့ သိမ်မွေ့ပြီး ယဉ်ကျေးတဲ့ စရိုက်ကို အထင်ကြီးလေးစားတဲ့သူပါ။ မြန်မာလူမျိုးတွေရဲ့ အဲ့ဒီ ယဉ်ကျေးသိမ်မွေ့တဲ့စရိုက်ဟာ သူမကိုယ်တိုင်ရဲ့ ထိန်းထိန်းသိမ်းသိမ်းနဲ့ ရောင့်ရဲတင်းတိမ်ပြီး လိမ္မာပါးနပ်တဲ့ စရိုက်နဲ့ လိုက်ဖက်ညီပါတယ်။ ပြီးတော့ သူမဟာ မြန်မာနိုင်ငံရဲ့ နိုင်ငံရေးအခြေအနေကို ဝေဖန်ချက်ဆန်ဆန် အကဲခတ်လေ့လာခဲ့ပါတယ်။ အစပျိုးနေတဲ့ ဘာသာရေးဆိုင်ရာ တင်းမာမှုတွေကိုကြည့်ပြီး စိုးရိမ်နေခဲ့ပါတယ်။ သူမကိုယ်တိုင်က ဘာသာတရားကိုင်းရှိုင်းသူတစ်ယောက် မဟုတ်ပေမယ့် သူမမှာ တခြားသူတွေရဲ့ ဘာသာရေးနဲ့ ဆိုင်တဲ့ ရိုးရာအစွဲတွေကို အရမ်းလေးစားတဲ့စိတ် ရှိခဲ့ပါတယ် " ဟု ပြောပါသည်။

# ဖောင်ဒေးရှင်းနှင့် ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေးအစီအစဉ်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်း

ဖောင်ဒေးရှင်းတွင် အစမတည်ငွေ ယူရို ၂၀၀၀၀၀ ရှိပါသည်။ ၎င်း မတည်ငွေသည် Bettina Kattermann ၏ အမွေအနှစ်မှ အားစိုက်မတည်ထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ နှစ်နှစ် ပညာသင်ကြားရေးအတွက် ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေး ယူရို ၁၈၀၀၀ ခန့် ကုန်ကျမည်ဟု ခန့်မှန်းထားပါသည်။ ပထမဦးဆုံးသော ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေးများကို ၂၀၁၄ ခုနှစ် မတ်လ/ဧပြီလတွင် စတင်ချီးမြှင့်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေး လျှောက်လွှာများကို ဇန်နဝါရီလ ၁၅ ရက်နေ့ နောက်ဆုံးထား၍ မြန်မာနိုင်ငံ ရန်ကုန်မြို့ရှိ

Mr. Sabino  
MyanKAAD  
[sabinolay@gmail.com](mailto:sabinolay@gmail.com)

ထံတွင် လျှောက်ထားနိုင်ကြပါသည်။

ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေးအစီအစဉ် ရေရှည်တည်တံ့နိုင်စေရန်နှင့် တိုးမြှင့်စေခြင်း အလို့ငှာ အလှူရှင်များအား လိုက်လံစွာ ကြိုဆိုလျက်ရှိပါသည်။

ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေးအစီအစဉ်၏ လက်တွေ့ကျသော လုပ်ငန်းပိုင်းဆိုင်ရာများကို Katholischer Akademischer Austauschdienst (KAAD) မှ လက်ခံဆောင်ရွက်ပေးသွားမည် ဖြစ်ပါသည်။ Bettina Kattermann ဖောင်ဒေးရှင်းသည် ဘာသာရေးအသင်းအဖွဲ့အမျိုးမျိုးပေါ်တွင် မမှီခိုသော ဖောင်ဒေးရှင်းဖြစ်ပြီး ၎င်းတို့နှင့် ငြိမ်းချမ်းစွာ လက်တွဲလုပ်ကိုင်သော ဖောင်ဒေးရှင်းဖြစ်ပါသည်။

ပညာသင်ထောက်ပံ့ကြေးအစီအစဉ်၏ ဘဏ္ဍာရေးနှင့်ဆိုင်သော လုပ်ငန်းပိုင်းကို Asienhaus ဖောင်ဒေးရှင်းမှ တာဝန်ယူဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ပါသည်။ Bettina Kattermann ဖောင်ဒေးရှင်းကို လူကြီးမင်းသုံးဦးမှ ဦးဆောင်တာဝန်ယူသွားမည်။ ၎င်းတို့သုံးဦးမှာ Dr. Vera Kattermann (Berlin) ၊ Dr. Regina Rossmann-Schenk (Berlin) နှင့် Dr. Klaus Fritsche (Cologne/Essen) တို့ ဖြစ်ပါသည်။

## သတင်းအချက်အလက်များနှင့် ဆက်သွယ်ရန်

Bettina Kattermann ၏ အကြောင်းနှင့် Bettina Kattermann ဖောင်ဒေးရှင်း၏ အကြောင်း သတင်းအချက်အလက်များကို အင်တာနက်စာမျက်နှာ [www.bettina-kattermann-stiftung.de](http://www.bettina-kattermann-stiftung.de) ပေါ်တွင် ရှာဖွေတွေ့ရှိနိုင်ပါသည်။

၎င်းအင်တာနက်စာမျက်နှာပေါ်တွင် ဖောင်ဒေးရှင်း၏ စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်နှင့် ဘဏ္ဍာရေးနှင့်ဆိုင်သော စာချုပ်စာတမ်းများကိုလည်း တွေ့ရှိနိုင်ပါသည်။ အင်တာနက်စာမျက်နှာ [www.kaad.de](http://www.kaad.de) ပေါ်တွင် KAAD ၏ လုပ်ငန်းအကြောင်းကို တင်ပြထားပါသည်။

အခြားသော သတင်းအချက်အလက်များ အကြောင်းကို Dr. Klaus Fritsche ၊ [klaus.fritsche@asienhaus.de](mailto:klaus.fritsche@asienhaus.de) ဖုန်း ၀၂၂၁ ၇၁၆၁၂၁ ၁၁ ထံတွင် ဆက်သွယ်မေးမြန်းနိုင်ပါသည်။

## Asienhaus ဖောင်ဒေးရှင်း၏ အကြောင်း

Asienhaus ဖောင်ဒေးရှင်းသည် လူ့အခွင့်အရေး အကောင်အထည်ဖော် လာစေရေး ၊ လူမှုရေးနှင့်နိုင်ငံရေး မြှင့်တင်ရာတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရေး ၊ လူမှုရေးနှင့်ဆိုင်သော တရားမျှတမှု၊ နှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရေး တို့တွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်နေသော ဖောင်ဒေးရှင်းဖြစ်ပါသည်။ နိုင်ငံရေးနှင့် စီးပွားရေးဘက်မှ လူမှုရေးနှင့်ဆိုင်သော ၊ ပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေးနှင့်ဆိုင်သော ၊ လူ့အခွင့်အရေးနှင့်ဆိုင်သော စသည့် အခြေခံကျသော စံနှုန်းများ အကောင်အထည်ဖော်ပေးရန် တောင်းဆိုပေးသော ဖောင်ဒေးရှင်းဖြစ်ပါသည်။

အသင်းအဖွဲ့ကို Asienဖောင်ဒေးရှင်း အမည်ဖြင့် ၁၉၉၂ ခုနှစ်တွင် စတင်ဖွဲ့စည်း တည်ထောင်ခဲ့ပါသည်။ ၎င်းဖောင်ဒေးရှင်းကို စတင်တည်ထောင်သူ Prof. Dr. Günter Freudenberg နှင့် အာရှနိုင်ငံများအတွက် အလုပ်လုပ်နေသော အခြားသော အသင်းအဖွဲ့များသည် ၁၉၉၅ ခုနှစ်တွင် Essen မြို့ရှိ Asienhaus တွင် အတူတကွပေါင်းစည်းခဲ့ကြပါသည်။ ၂၀၁၂ ခုနှစ် အောက်တိုဘာလတွင် Asienhaus သည် Cologne မြို့သို့ ရွှေ့ပြောင်းခဲ့ပါသည်။

[www.asienhaus.de](http://www.asienhaus.de)